

Òlderhaileng, pol aus!

Dicembre è dietro l'angolo e Natale si fa sempre più vicino. La Valle, è già stata ricoperta di neve e le temperature fanno pensare al lungo inverno. Gli alberi sono spogli, l'erba e tutt'intorno si fa sempre più scuro e grigio, tutto muore e lascia il posto alla candida neve. Gli ultimi frutti sono caduti e finalmente è arrivata l'ora di riposare. Sono state organizzate delle castagnate. L'anno nuovo è già alle porte.

Men sait schoa' asn hòlb van òlderhaileng. En an moment, bart men vinnen s haus voll va vraì'nt ver za vaiern de Bainechn òlla zòmm. Men sogt, ober en a por bochen kimmpt s schanktònderer ont semm, en a gach, heift u' s nai jor. S ist schoa' kemmen der schnea za paroatn òlla en òlbe glaimer binter. En haus bermt men òlbe mear ont s vaier geat an gònzen to. Vour a mu'net, hòt men

u'kenntn lai zobenz, bail men sait zuarkemmen va de òrbet. Ausbende ist vrisch ont aa benn s hòt de sunn, s ist nèt asou bòrm, men miast se òlbe u'leing schbar, s ist de kòltzait as s kimmpt òll jor. Laischiar òlla de pa'm hom verloun s lap, ont de sèlln as mengln, barn s verliarn en de doin leistn taa. De bisn ont òlls umanònder mòcht se tunkle ont grisèt, òlls stèrpt ont lògt der plòtz en de kelteste jorzait. S

sèll as de staun ont de pa'm hom gahòp za mòchen, hom se s trong ont iaz s ist zait za leing se za schloven. De kestrn sai'n pfòlln, de epfln ont de pirn hom garaift, nou more hatts gahòp, ober de kelt hòt sa au'gahòltn. Òlls, lonksom pfreart, iaz, bòrtet men s leiste mu'net ont òlls sèll as de trogt. Men plaipst dèster innbende en bòrm aa benn vour tir hòt men nou za tea'n. S hòt ber as sogt au holz, ber as leigt



o'be a ker zaig ont ber as geat za riarn se lai aus. De leistn fèstn sai'n kemmen organisart, en Garaìt ont en Vlarotz bou hòt men innagalònt òlla za gea'n za èssn a ker kestrn òlla zòmm ont trinken a guats bòrms bai'dl. Men hòt tonzt ont tsungen, men sait guat stònner ont en mittelt en de lait. Sellena trèffen barn der nou hom, en de sèlln as kemmen bart men schoa' tschbinnen en de Bainechn.

Chiara Pompermaier

LADINO

Un projet che à l fin de l'acolièza, la comunicazion e l'animazion per i ghesch che rua te Fascia

Non solo formazione ma anche opportunità di lavoro per giovani tra i 18 e i 29 anni. È quanto offre il progetto "Marijène - Picoi da Mont". L'intento - spiega Angela Pederiva - è creare figure professionali per gestire l'animazione estiva proposta dai comitati manifestazione e dedicata, in particolare, agli ospiti più piccoli con varie attività, giochi e facili escursioni. Un intrattenimento spassoso ma anche competente del nostro territorio, esigenza espressa da diversi operatori turistici.

Un projet che à l fin de l'acolièza, la comunicazion e l'animazion per i ghesch che rua te Fascia. Se trata de n entervent finanzia dal Comun general de Fascia e dai Comitac manifestazion di pajjes, en colaorazion con Apt Val di Fassa, Museo Ladin e Accademia d'Impresa. Se trata de n grop de joegn, duc' fascegn dai 18 ai 29 egn che à fat n percors de formazion, piens de idees e de gaissa che à amor per la valèda, tant che i vel se meter a la leta per dèr n segnificat desferent a la vacanzes di turisc'. Che vel dir dèr l benvegnù, fer animazion e comunicher la realtà particulèra de Fascia, da la natura a la cultura, al lengaz mender.



"Marijène-Picoi da Mont" l va inant

Te un video l'é vegnù moscià la ativitèdes de ch'est'istà. I joegn à jà lurà coi comitat' per i evenc dei comuns, é bel enjigné te la comunicazion e é a strent contat con l projet dal inom "Ladin Hotel" metù a jr da Comun Generèl per la दौरa del lengaz ladin più che la vè te la promozion e tel marketing. La sociazion Marijène vel smaorer l grop e domana ai joegn de Fascia de se fer inant; chel de animator podessa donter un mestier. Angela Pederiva, coordinadora del grop, à presentà i obietives; Andrea Weiss diretor de l'Azienda de Promozion

Turistica de Fascia à ence sottrissà coche l contribut che i joegn fascegn pel dèr a la families di turisc' l'é un ben enjontà che pel smaorer dassen la calità de la acolièza. I joegn vel se meter a la leta di ghesch che rua en feries, sporjan ativitèdes ence per i picoi per descorig la val, moscian lesc e contan conties, per ge der auter segnificat a la vacanzes, fates de emozions. La scomenzadiva è vegnuda endrezèda jà l'istà passà col Pian di joegn de raion "La Risola" con cors de formazion e la colaborazion co la "Gluanimazion", de gra a l'empegn de Angela Pederiva, coordinadora del projet, de Claudia

Marchetti e Lisa Brunel, doi joenes che à tout pèrt, con n bon ejit al percors. "L'obietif - despiega Angela Pederiva - l'é formèr figues profescionèles per la gestion de l'animazion da d'istà, endrezèda dai Comitac manifestazions e outa soraldut ai ghes più joegn, con desvaliva ativitèdes, jeghes e raides sorides. Na entrategnuda gustegola ma ence leèda a nosc teritorie, besegn palesà da desferenc operadores turistics". Per informazions e enscnuazions: piata Facebook "Marijène - Picoi da Mont"; mail: angela.pederiva@hotmail.com.

m.d.

Nà in tritt von Mario Rigoni Stern



Venticinque itinerari ad Asiago e dintorni per visitare i luoghi di Mario Rigoni Stern. È questa la proposta che il comune veneto offre ai turisti che vogliono ammirare quei pascoli, quei boschi e quelle case che lo scrittore descriveva con minuzia di particolari nei suoi celebri racconti.

In dise schümmane tang sunn baz izta vo pezzar zo maga gian no ummar pa beldar un etzan? Daz earst staigela bo da hatt gibòllt kontàrn a stordja in laüt ummar zo vuaz in pa' beldar, af da gantz Hoachebene, iz gest daz sèll von *Sentiero Cimbri dell'Immaginario, Nà in tritt von Sambinèlo*. Aft dise staigela von stordje, "sentieri tematici" aft beles, di zimbar soinn gest di earstn. Nà un nà soindara khennt gimacht ploaze. Nètt lai atz Lusérn. Vo disan summar Lavrou o hatt ummaz: 'z hoazt *Il Respiro degli Alberi* un iz an auzlegom in di natur, bo da bill kontàrn vo dar seal von balt. Acht skulturn gimacht pitt holtz un raisar - hergichetet vo acht kunstlar - asò az bi' ma vennt in di Burge, bo da khinnt gimacht alle djar *Arte Sella*. Disan herbest iz gest di zait vo Slege un vo dar schümmana hoachebene von Sim Kamòundar. Dar kamou hatt ginummp toal affon prodjekt Rural

Mario Rigoni Stern

Vünfunzbuantzekh staigela ginummp von libadarn von scharaibar

Emotion bo da hatt in zil zo traga vür in turismo in di sèln lentar bo da hām gisekh pasàrn an groazan kunstlar. Un dar earst bo da khinnt in sint in dise plètz iz gisichar dar Mario Rigon Stern. 'Z iz asò bo da soinn gibortet, in biane zait, vünfunzbuantzekh staigela umminum Slege, bo da bölln gidenkhan 'z lem von groaz scharaibar un alle di plètz bo da er hatt kontàrt in soine libadarn. Affon sito www.iluoghidirigonistern.it makma vennen alle di begela un di stagela bo da trang ummar pa dar Hoachebene un in drinn in di libadar vo Rigoni Stern. Tschell von zimbar, dar scharaibar iz hèrta khennt gearn atz Lusérn un hatt kontàrt vil ānka vo ünsarna earde un ünsarna zung. Vor di lusérnar bart nètt soinn eppaz naügez gian ummar pa' Slege segante plètz bo sa khennen sà vo zait. Ma lesan di haüsar, di èlbar, di bisan pinn börtar vo Rigoni Stern 'z iz bia soinn guat z'sega di seal vo ünsarna Hoachebene.